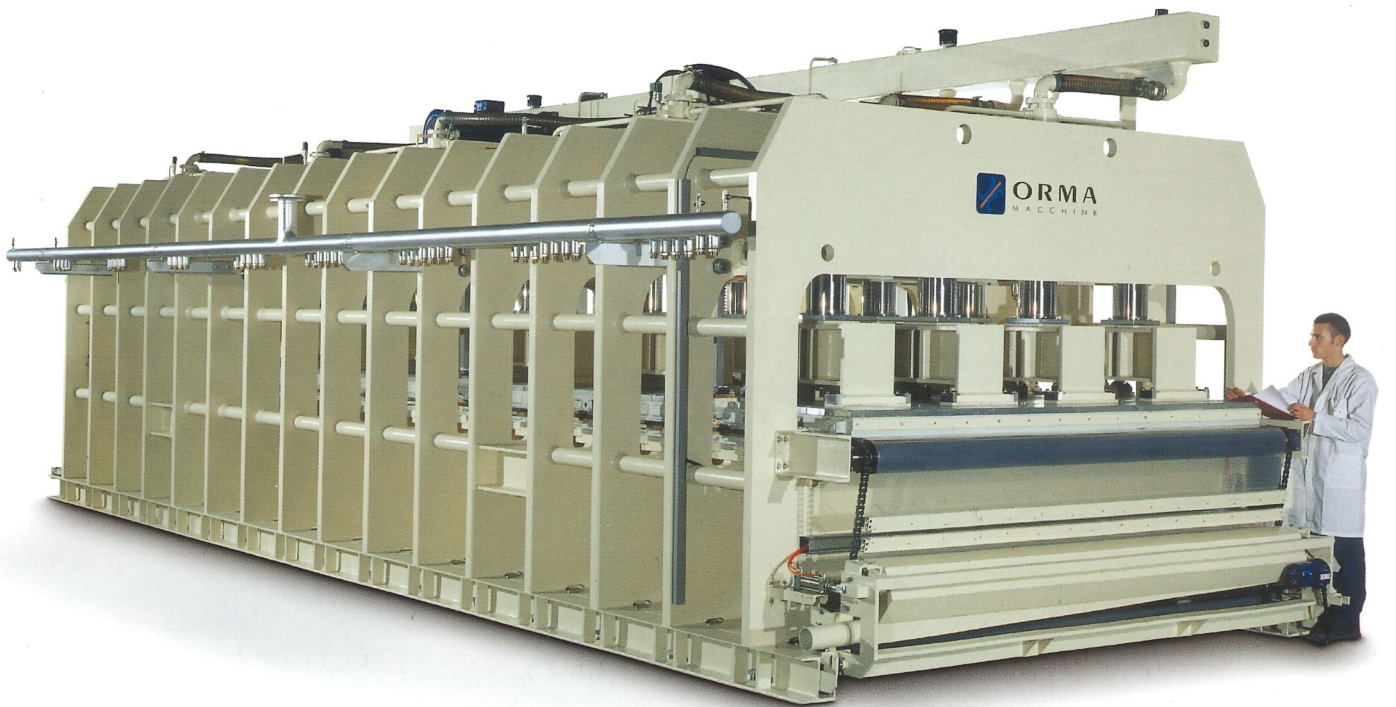


 **ORMA**  
M A C C H I N E

**LCC • PCC**



# LCC • PCC

LINEE AUTOMATICHE  
DI PRESSATURA A CICLO CONTINUO

THROUGH FEED PRESSING LINES

LIGNES AUTOMATIQUES  
DE PRESSAGE A CYCLE CONTINU

АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЛИНИИ  
ПРЕССОВАНИЯ С НЕПРЕРЫВНЫМ ЦИКЛОМ

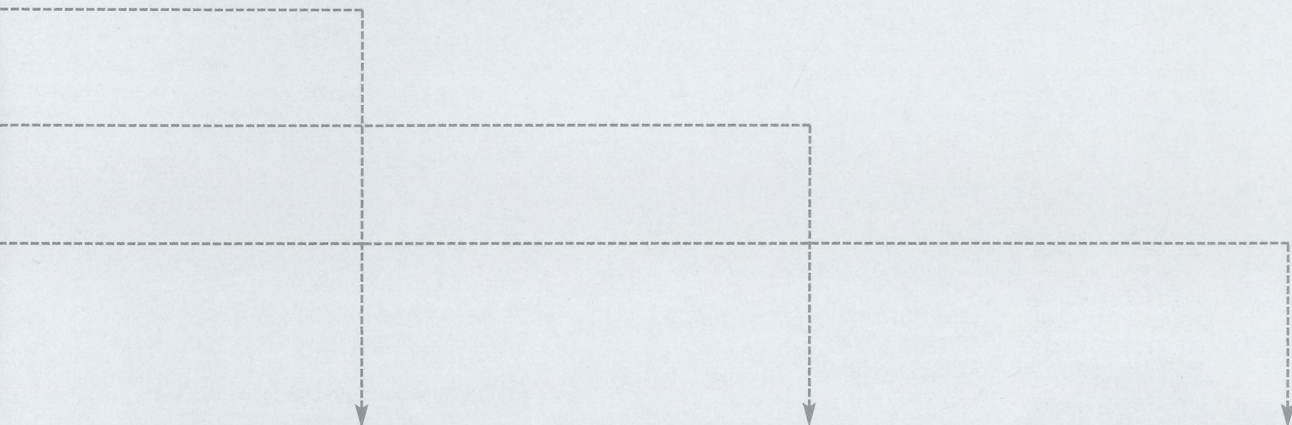
LINEAS AUTOMATICAS  
DE PRENSADO EN CICLO CONTINUO



L'Azienda  
The Company  
L'Enterprise  
Фирма  
La Empresa

ORMAMACCHINE, azienda leader nel settore dell'impiantistica per il trattamento del legno e dei suoi derivati, nasce a Bergamo nel 1962. L'azienda, che ha ricercato e conseguito posizioni di preminenza tecnologica basandosi su ottiche progettuali innovative e di notevole caratura teorico-applicativa, si distingue nel proprio settore per capacità operativa, esperienza sui mercati direzionali, integrazione manageriale e flessibilità gestionale. Uno sviluppo costante negli anni, le ha consentito l'acquisizione di preminenti quote di mercato in settori caratterizzati da variabili concorrenziali e condizioni congiunturali talvolta estremamente sfavorevoli. Il settore in cui ORMAMACCHINE opera è quello della pressatura dei pannelli in legno: dal massiccio classico, agli ultimi ritrovati nel campo degli agglomerati e dei succedanei, presentando una gamma di impianti di pressatura ergonomici e polifunzionali caratterizzati da logiche concettuali, progettuali e realizzative di estrema efficienza e semplicità, specifici per il trattamento di nobilitazione del pannello.

ORMAMACCHINE, leading factory in the wood-working field, was established in 1962 in Bergamo. Based on innovative designing concepts, the factory has searched and achieved a sizable and outstanding technological standard. Ormamacchine distinguish itself in its sector for operational competence, experience in the directional market, managerial integration and flexibility. Performing a constant development over the years, and taking over of the foremost competition in the hardest and most sophisticated contest, ORMAMACCHINE has been capturing worldwide a remarkable market share in the wood working field. ORMAMACCHINE, which is involved in the wooden panel pressing industry over many years with its production ranging through the entire wood processing sector, nowadays is on large scale engaged in ergonomics and multifunctional pressing plants, which for their distinguishable high effective projecting and executing features, are considered to be in the forefront in the panel ennobling treatment industry.

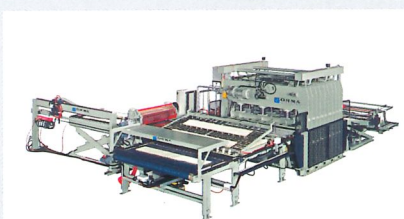


ORMAMACCHINE leader dans le secteur des installations pour le traitement du bois et de ses dérivés est née à Bergame en 1962. En se basant sur des projets innovatifs de la technologie, la société a recherché et atteint un certain niveau. Un développement constant durant ces années a permis à ORMAMACCHINE de se faire une place importante sur le marché du travail du bois. Le secteur dans lequel opère ORMAMACCHINE est celui du pressage de panneaux en partant du massif classique jusqu'aux derniers nés des agglomérés et dérivés en présentant une gamme de lignes de pressages les mieux adaptées et les plus fonctionnelles pour l'industrie d'anoblissement des panneaux.

Фирма «ORMAMACCHINE», лидирующая в отрасли оборудования для деревообработки, была создана в Бергамо в 1962 году. Фирма, деятельность которой основана на инновационных идеях в проектировании, которые отличаются своей значимостью как с теоретической точки зрения, так и что касается их применения, стремилась и достигла высокого технологического уровня. Фирма «ORMAMACCHINE» характеризуется высокоэффективной производительностью, опытом работы на рынке, гибкостью управленческого процесса, кроме этого, на фирме работает высококвалифицированный персонал. Постоянное развитие на протяжении долгих лет позволило фирме завоевать свою долю рынка в секторах, которым присущ высокий уровень конкуренции и конъюнктура, иногда создающие весьма неблагоприятные условия работы. Фирма «ORMAMACCHINE» ведет свою деятельность в отрасли прессования деревянных панелей: как из цельного дерева, так и из новых материалов - брикетов и заменителей, представляя широкий спектр эргономических и многофункциональных установок для прессования, которые характеризуются простой и эффективной конструкцией и выполнением и предназначаются для обработки панелей.

ORMAMACCHINE, empresa líder en el sector de instalaciones especiales para el tratamiento de la madera y sus derivados, nace en BERGAMO el año 1962. Una empresa que ha buscado y conseguido posiciones de preeminencia tecnológica, basándose en ópticas de innovación y que se distingue, en su propio sector, por su capacidad operativa, experiencia en los mercados existentes, y flexibilidad de gestión. Un desarrollo constante ha permitido a ORMAMACCHINE adquirir un lugar importante en el sector de la elaboración de la madera. ORMAMACCHINE opera en el sector de prensado de paneles en madera: desde el clásico macizo, a los últimos aparecidos en el campo de aglomerados y sus derivados, presentando una gama de instalaciones de prensado ergonómicas y polifuncionales, las más adecuadas para el ennoblecimiento del tablero.

# LCC • PCC



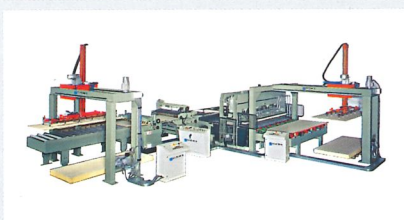
## LINEE AUTOMATICHE DI PRESSATURA ORMAMACCHINE A CICLO CONTINUO

Gli impianti di pressatura per pannelli ORMAMACCHINE, progettati sulla base di logiche modulari, sono idealmente divisibili in 4 punti di lavoro successivi.

### 1) CARICAMENTO

Sono previste tre alternative:

- A) piattaforma con spintore;
- B) piattaforma con introduttore a ventose (spessori < di 8 mm);
- C) sistema a ventose con ponte e rulliera



### 2) PREPARAZIONE

Funzionali alla pressatura opera le seguenti attrezzature:

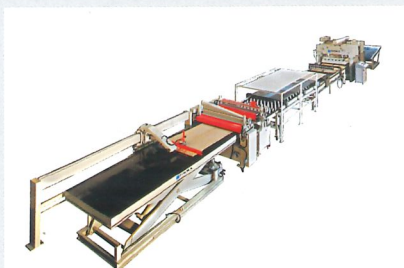
- A) unità di spazzolatura;
- B) stazione incollatrice ad alta definizione di colla;
- C) svolgitori/applicatori automatici di superfici di nobilitazione;
- D) vie a dischi, a rulli o a cinghie con eventuali moduli di traslazione, trasferimento o ribaltamento;
- E) dispositivi di introduzione in pressa.



### 3) PRESSATURA

Dispositivo in posizione centrale rispetto alla linea, il gruppo di pressatura oleodinamica ha le seguenti caratteristiche:

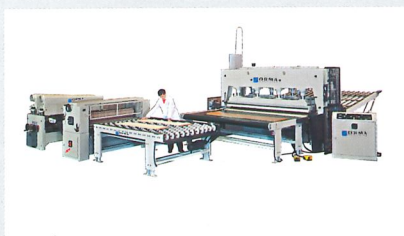
- A) struttura pantografata;
- B) piani in acciaio massiccio forato;
- C) sistemi oleodinamici a preriempimento;
- D) pistoni con cromature "a pressione";
- E) riscaldamento.



### 4) SCARICAMENTO

Concepiti per servire la linea in fase finale comprendono sistemi di scarico a:

- A) rotelle folli;
- B) brandeggio;
- C) ponte tramite ventose;
- D) altri sistemi di convogliamento e posizionamento.



## ORMAMACCHINE THROUGH FEED PRESSING LINES

Planned and executed on modular basis ORMAMACCHINE pressing plants are ideally divisible by four successive working stages.

### 1) LOADING

Three alternatives are available:

- A) panel lifting platform with pusher;
- B) up-down panel infeeder by vacuum (max thickness 8 mm);
- C) overpassing up-down vacuum infeeder and roller conveyor.

### 2) PRELIMINAR TREATMENT STAGE

While passing to the pressing unit, panels are operated by the following machines:

- A) brushing unit;
- B) high definition glue spreading system;
- C) ennobling surface laying over device;
- D) disc, roller, belt conveyor arrangements for transferring, tilting or overturning.

### 3) PRESSING UNIT

Located in the centre of the line the hydraulic press features:

- A) pantographed structure;
- B) drilled solid steel platens;
- C) piston prefilling hydraulic system;
- D) thick chromed pistons;
- E) heating plant.

### 4) OUTFEEDING

In final phase the following unloading systems are available:

- A) idle wheel conveyor;
- B) up-down stacker;
- C) overpassing bridge unloader by vacuum;
- D) other conveying or positioning systems.



### LIGNES AUTOMATIQUES DE PRESSAGE ORMAMACCHINE A CYCLE CONTINU

Les installations de pressage pour panneaux ORMAMACCHINE projetées sur la base de modules variables, sont divisibles en 4 secteurs bien définis.

#### 1) CHARGEMENT

Où sont prévues 3 alternatives:

- A) plateforme avec pousseur;
- B) plateforme avec introducteur à ventouses épaisseur < 8 mm;
- C) système de voie à rouleaux avec pont à ventouses.

#### 2) PREPARATION

Elements en rapport avec le pressage:

- A) Unité de brossage;
- B) station d'encollage haute définition;
- C) applicateur automatique de papier décor;
- D) voie à disques, rouleaux ou courroies, translation et changement de direction à 90°;
- E) dispositif d'introduction en presse.

#### 3) PRESSAGE

Situe au centre de la ligne de pressage ce groupe a les caractéristiques suivantes:

- A) structure pantographe sans soudure;
- B) plateaux massifs en acier perforé;
- C) système hydraulique de preremplissage;
- D) verins avec chromage;
- E) chauffage.

#### 4) DECHARGEMENT

Conçu pour compléter la ligne en phase finale, les différents systèmes sont:

- A) rouleaux libres;
- B) empileur automatique;
- C) pont à ventouses;
- D) autres systèmes de transfert.

### АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЛИНИИ ПРЕССОВАНИЯ ОРМАМАССИНЕ С НЕПРЕРЫВНЫМ ЦИКЛОМ

Установки для прессования панелей ОРМАМАССИНЕ, спроектированные на модульной основе, состоят из 4 блоков.

#### 1) ЗАГРУЗКА

Она может быть осуществлена тремя способами:

- A) подъемная платформа с толкателем;
- B) вакуумное подающее устройство (толщина < 8 мм);
- C) вакуумное подающее устройство с роликовым конвейером

#### 2) ПОДГОТОВКА

На пути к прессовальному блоку панели подвергаются воздействию следующего оборудования:

- A) щетки;
- B) станция нанесения клея высокой точности;
- C) устройство для размотки/покрытия обрабатываемой поверхности;
- D) дисковые, роликовые, ленточные конвейеры для перемещения, наклона и опрокидывания;
- E) устройства для ввода в прессовальный блок.

#### 3) ПРЕССОВАНИЕ

Гидравлический пресс, расположенный в центре линии, имеет следующие характеристики:

- A) пантографированная структура;
- B) рабочая поверхность из просверленной стали;
- C) поршневые гидравлические системы предварительного наполнения;
- D) толстые хромированные поршни;
- E) нагревание.

#### 4) РАЗГРУЗКА

Обслуживание линии на конечном этапе включает следующие системы разгрузки:

- A) конвейер с холостым колесом;
- B) выходной накопитель;
- C) вакуумное мостовое разгрузочное устройство;
- D) другие устройства подачи и позиционирования.

### LINEAS AUTOMATICAS, ORMAMACCHINE, DE PRENSADO EN CICLO CONTINUO

Las instalaciones de prensado para paneles, ORMAMACCHINE, son proyectadas en base a una lógica modular, divisibles en 4 puntos de trabajo sucesivos;

#### 1) PREPARACION Y CARGA

Hay básicamente 3 opciones:

- A) plataforma con empujador;
- B) plataforma con introductor a ventosas (espesores de 8 mm);
- C) sistema a ventosas con puente y vía a rodillos motorizados

#### 2) PREPARACION

Según el tipo de prensado existen los siguientes dispositivos:

- A) unidad de cepillado;
- B) unidad de encolado a alta definición de cola;
- C) desembobinador y aplicador automático de superficies de ennoblecimiento (papel, etc.);
- D) vías a discos, a rodillos o cintas con eventuales módulos de traslación y vuelco;
- E) dispositivos de introducción en prensa.

#### 3) PRENSADO

Dispuesto en posición central respecto a la línea, el grupo consta de las siguientes características:

- A) estructura pantografiada;
- B) platos en acero macizo perforado;
- C) sistema oleodinámico a prerrellenamiento;
- D) pistones con cromado "a espesor";
- E) instalación de calentamiento.

#### 4) SISTEMA DE DESCARGA

Concebido para optimizar la línea en la fase final, comprende los siguientes sistemas:

- A) a rodillos libres;
- B) apilador basculante;
- C) a ventosas tramite puente;
- D) sistemas de posicionamiento y guías hacia otras líneas.

# LCC • PCC

**1** SPINTORE AUTOMATICO  
PNEUMATIC PUSHER  
POUSSEUR PNEUMATIQUE  
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ТОЛКАТЕЛЬ  
EMPJADOR NEUMATICO

**2** PIATTAFORMA ELEVATRICE  
LIFTING TABLE  
PLATEFORME ELEVATRICE  
ПОДЪЕМНАЯ ПЛАТФОРМА  
PLATAFORMA ELEVADORA

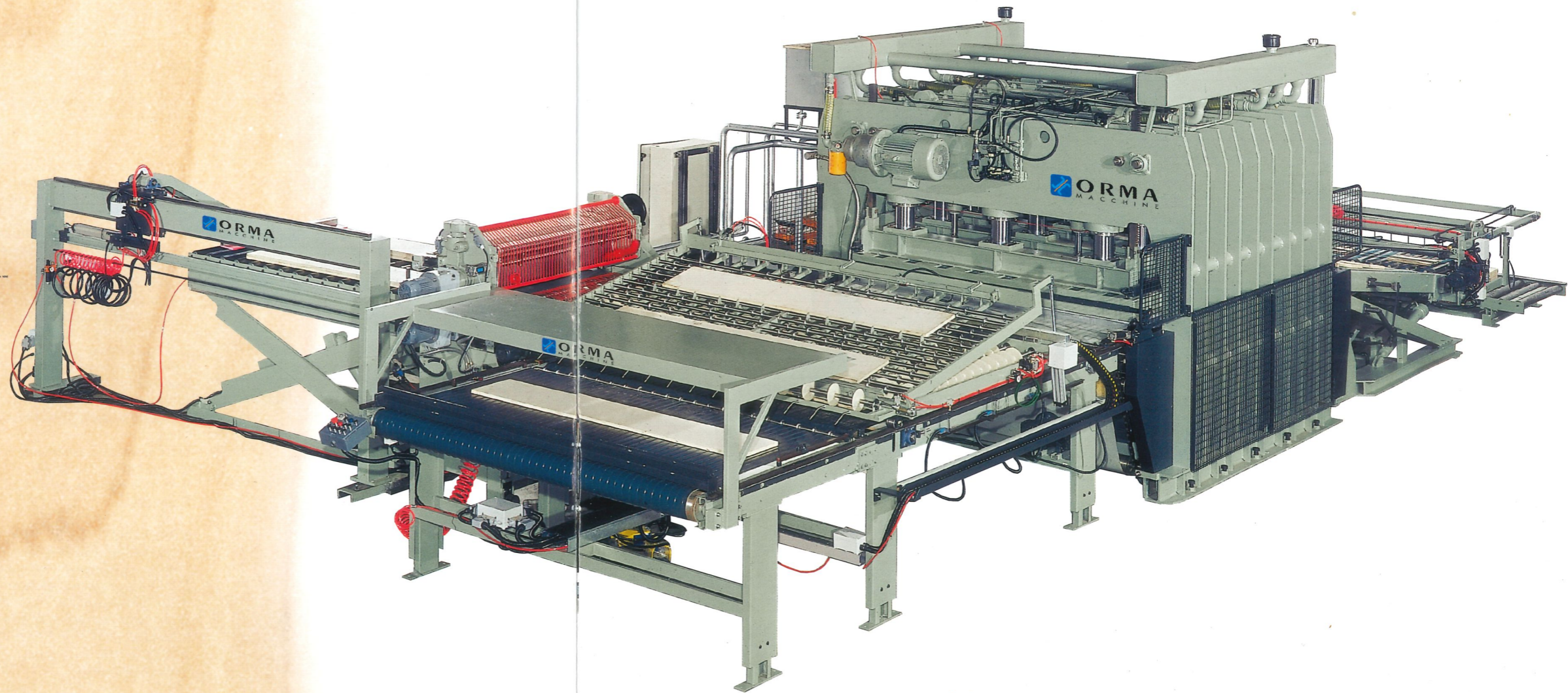
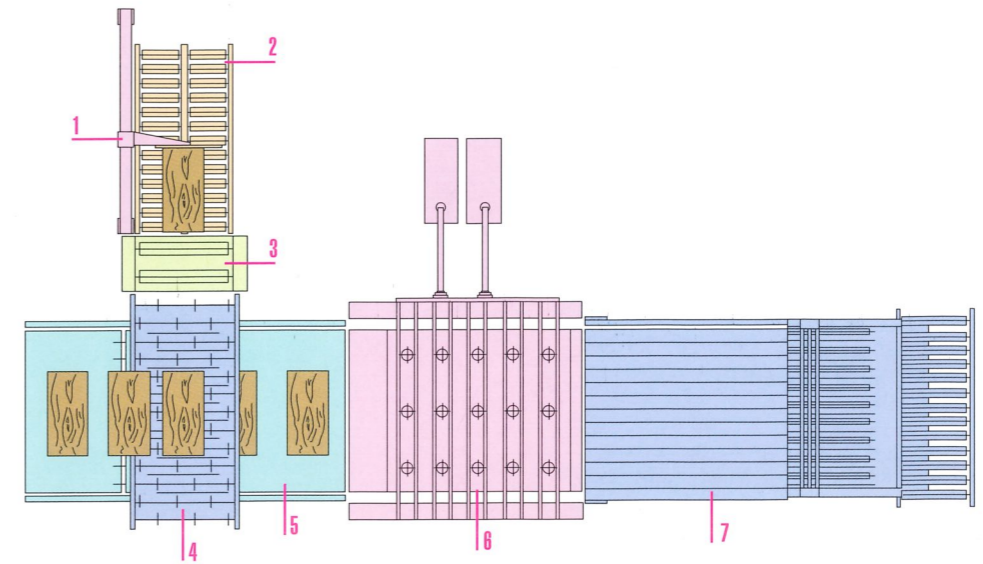
**3** SPALMATRICE DI COLLA A 4 RULLI  
4 ROLLER GLUE SPREADER  
ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ КЛЕЯ С 4 РОЛИКАМИ  
ENCOLADORA DE 4 RODILLOS

**4** VIA A DISCHI MOTORIZZATA COMPLETA DI TRASLATORE A 90°  
POWERED DISC CONVEYOR COMPLETE OF 90° TRANSITION  
VOIE A DISQUES MOTORISES AVEC CHANGEMENT DIRECTION  
МОТОРИЗОВАННЫЙ ДИСКОВЫЙ КОНВЕЙЕР С УСТРОЙСТВОМ ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ НА 90°  
VIA DISCOS MOTORIZADOS COMPLETA DE TRANSFER A 90°

**5** TAPPETO DI CARICO  
INFEED TABLE  
TAPIS DE CHARGEMENT  
ЗАГРУЗОЧНЫЙ СТОЛ  
TAPIZ DE CARGA

**6** PRESSA  
HYDRAULIC PRESS  
PRESSE  
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРЕСС  
PRENSA

**7** SCARICATORE AUTOMATICO ACCATASTATORE  
AUTOMATIC OUTFEED  
DECHARGEUR EMPILEUR AUTOMATIQUE  
АВТОМАТ ДЛЯ РАЗГРУЗКИ И УКЛАДКИ  
DESCARGADOR AUTOMATICO APILADOR





**1** CARICATORE A PONTE CON VENTOSE  
AUTOMATIC VACUUM LOADER  
CHARGEUR A PONT AVEC VENTOUSES  
ВАКУУМНОЕ ЗАГРУЗОЧНОЕ УСТРОЙСТВО  
CARGADOR DE VENTOSAS A PUENTE

**2** RULLIERA  
ROLLER CONVEYOR  
VOIE A ROULEAUX  
РОЛИКОВЫЙ КОНВЕЙЕР  
RODILLOS

**3** SPAZZOLATRICE  
BRUSHING MACHINE  
BROSSEUSE  
ЩЕТКИ  
CEPILLADORA

**4** VIA A RULLI DI COLEGAMENTO RIBALTABILE  
TILTING ROLLER CONVEYOR  
VOIE A ROULEAUX DE TRANSLATION ESCAMOTABLE  
РОЛИКОВЫЙ КОНВЕЙЕР С НАКЛОННЫМ СОЕДИНЕНИЕМ  
VIA A RODILLOS DE CONEXION BASCULANTE

**5** INCOLLATRICE A 4 RULLI  
4 ROLLER GLUE SPREADER  
ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ КЛЕЯ С 4 РОЛИКАМИ  
ENCOLADORA DE 4 RODILLOS

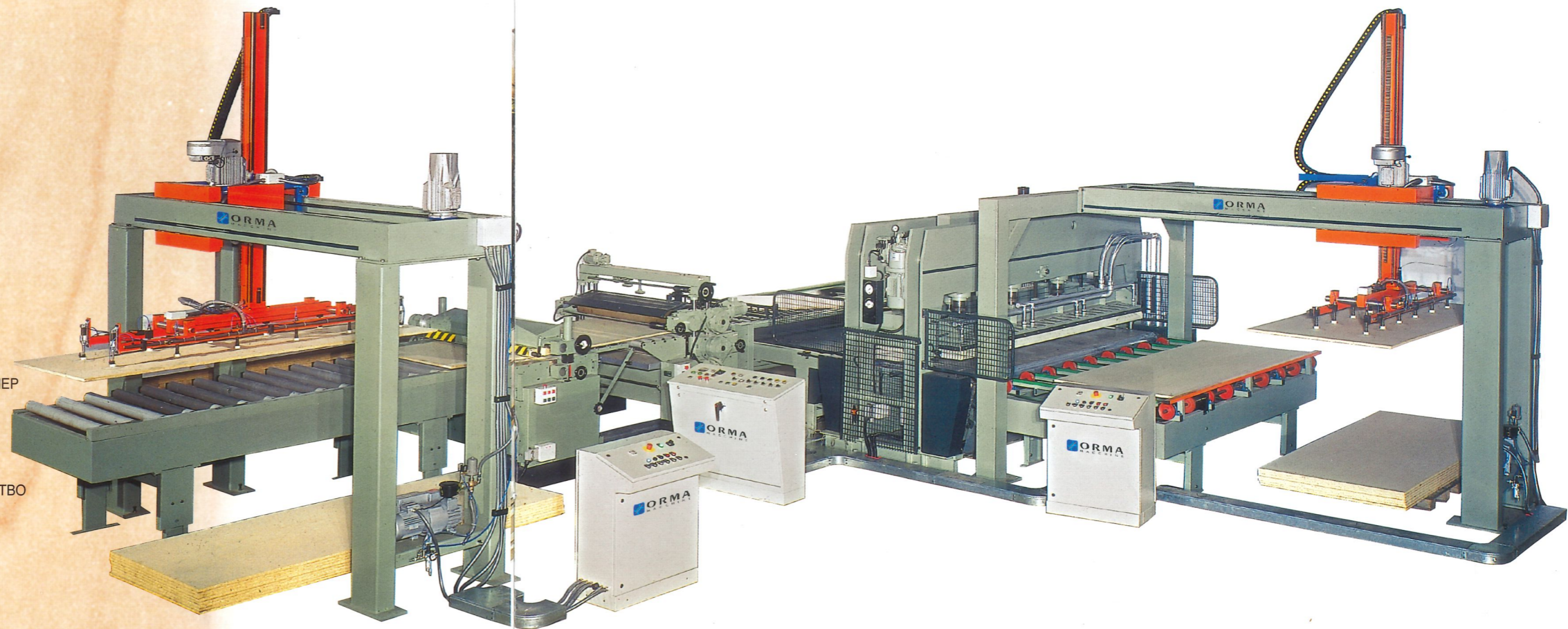
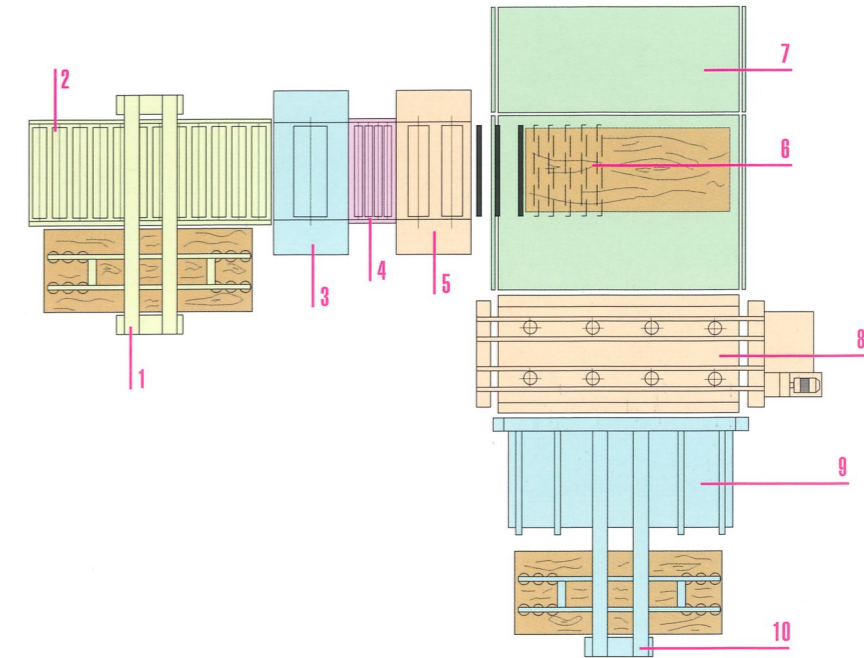
**6** GRUPPO DI TRASLAZIONE A 90°  
90° TRANSLATION DEVICE  
GROUPE DE TRANSLATION A 90°  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ НА 90°  
GRUPO DE TRASLACION A 90°

**7** CARICATORE A TAPPETO  
INFEED TABLE  
CHARGEUR TAPIS  
ЗАГРУЗОЧНЫЙ СТОЛ  
CARGADOR A TAPIZ

**8** PRESSA  
PRESS  
PRESSE  
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРЕСС  
PRENSA

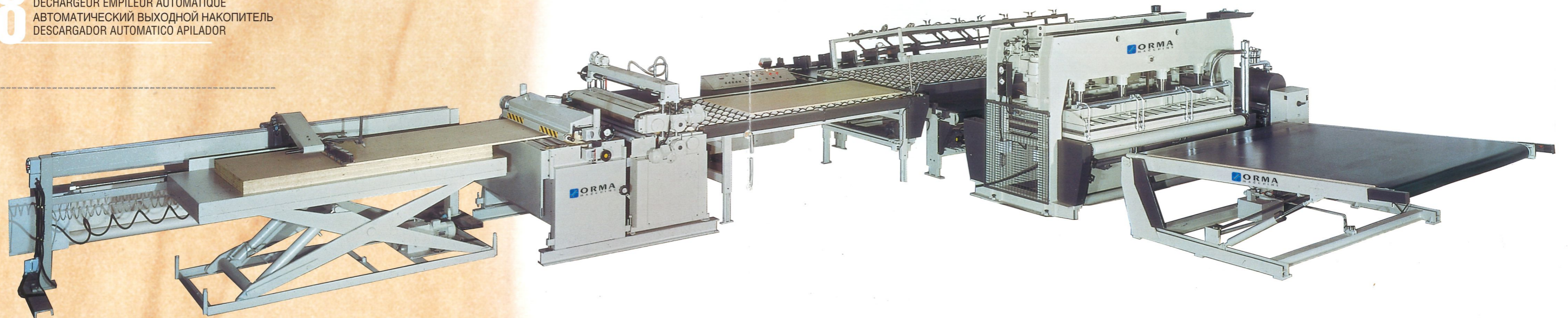
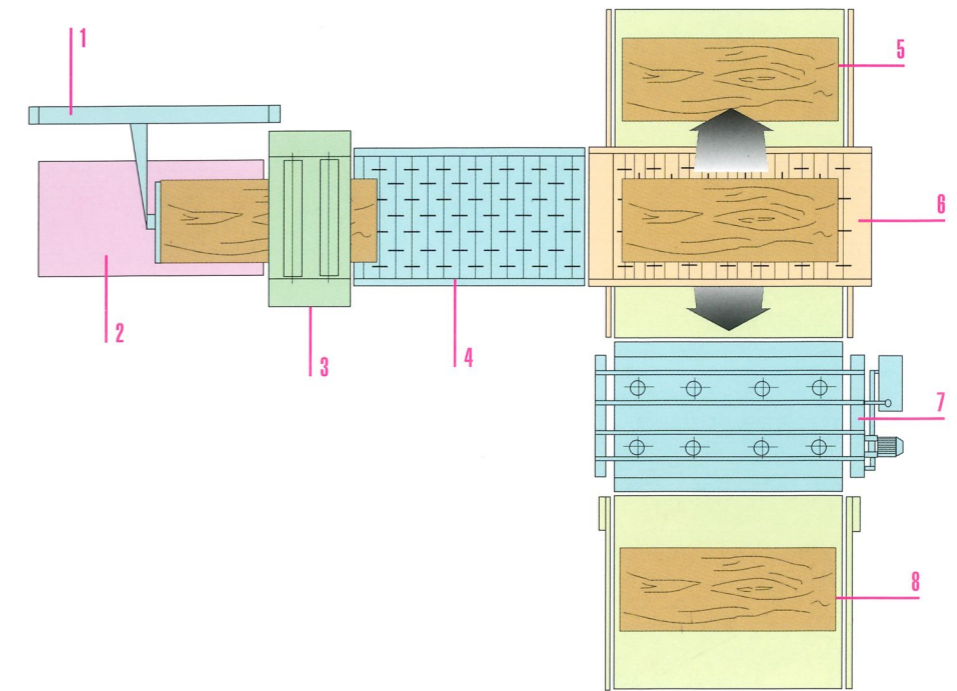
**9** RULLIERA MOTORIZZATA DI SCARICO  
OUTFEED ROLLER CONVEYOR  
VOIE A ROULEAUX MOTORISES DE DECHARGEMENT  
МОТОРИЗОВАННЫЙ РАЗГРУЗОЧНЫЙ РОЛИКОВЫЙ КОНВЕЙЕР  
VIA A RODILLOS MOTORIZADA DE DESCARGA

**10** SCARICATORE AUTOMATICO A VENTOSE  
AUTOMATIC VACUUM UNLOADER  
DECHARGEUR AUTOMATIQUE A VENTOUSES  
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВАКУУМНОЕ РАЗГРУЗОЧНОЕ УСТРОЙСТВО  
DESCARGADOR AUTOMATICO APILADOR



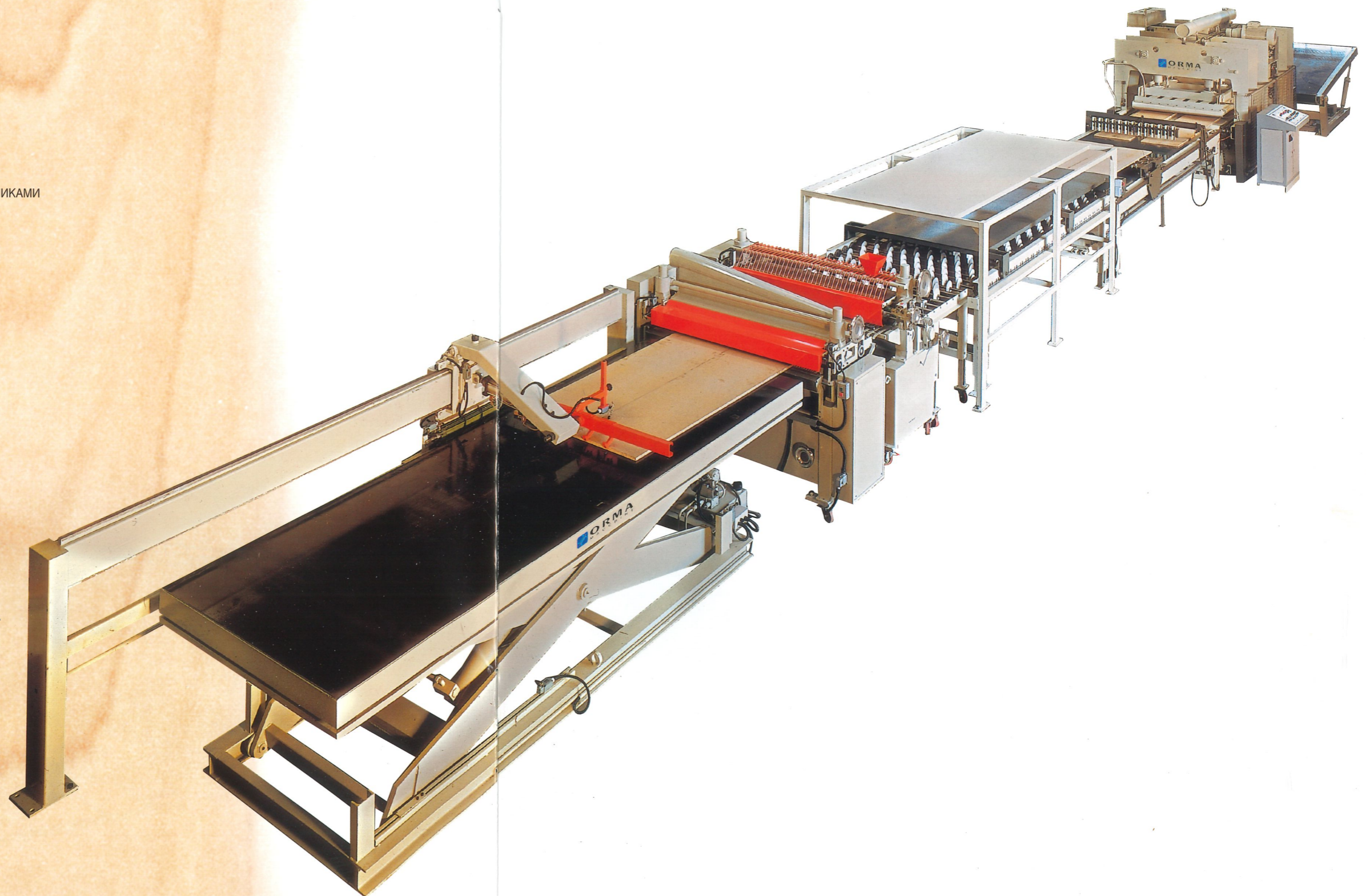
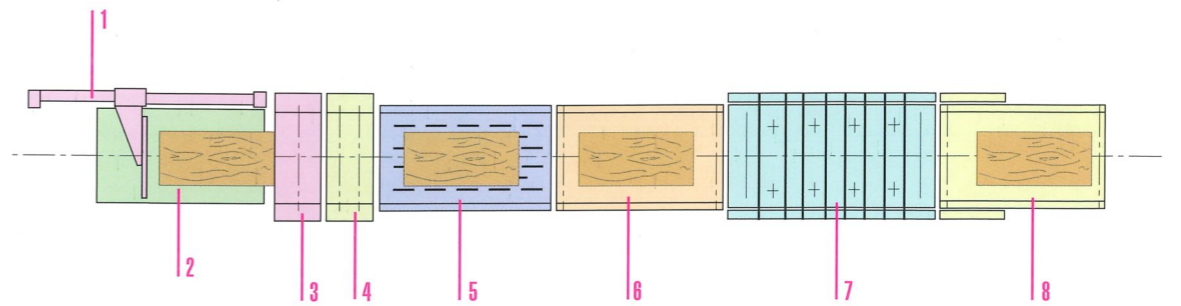
# LCC • PCC

- 1 SPINTORE PNEUMATICO  
PNEUMATIC PUSHER  
POUSSEUR PNEUMATIQUE  
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ТОЛКАТЕЛЬ  
EMPUJADOR NEUMATICO
- 2 PIATTAFORMA ELEVATRICE  
LIFTING TABLE  
PLATEFORME ELEVATRICE  
ПОДЪЕМНАЯ ПЛАТФОРМА  
PLATAFORMA ELEVADORA
- 3 INCOLLATRICE A 4 RULLI  
4 ROLLER GLUE SPREADER  
ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ КЛЕЯ С 4 РОЛИКАМИ  
ENCOLADORA DE 4 RODILLOS
- 4 VIA A DISCHI MOTORIZZATA  
POWERED DISC CONVEYOR  
VOIE A DISQUES MOTORISES  
МОТОРИЗОВАННЫЙ ДИСКОВЫЙ КОНВЕЙЕР  
VIA A DISCOS MOTORIZADOS
- 5 GRUPPO DI TRASLAZIONE  
TRANSFER UNIT  
GROUPE DE TRANSLATION  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ  
GRUPO DE TRASLACION
- 6 CARICATORE A TAPPETO  
INFEEED TABLE  
CHARGEUR A TAPIS  
ЗАГРУЗОЧНЫЙ СТОЛ  
CARGADOR A TAPIZ
- 7 PRESSA  
PRESS  
PRESSE  
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРЕСС  
PRENSA
- 8 SCARICATORE AUTOMATICO A BRANDEGGIO  
AUTOMATIC STACKER OUTFEED  
DECHARGEUR EMPILEUR AUTOMATIQUE  
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫХОДНОЙ НАКОПИТЕЛЬ  
DESCARGADOR AUTOMATICO APILADOR



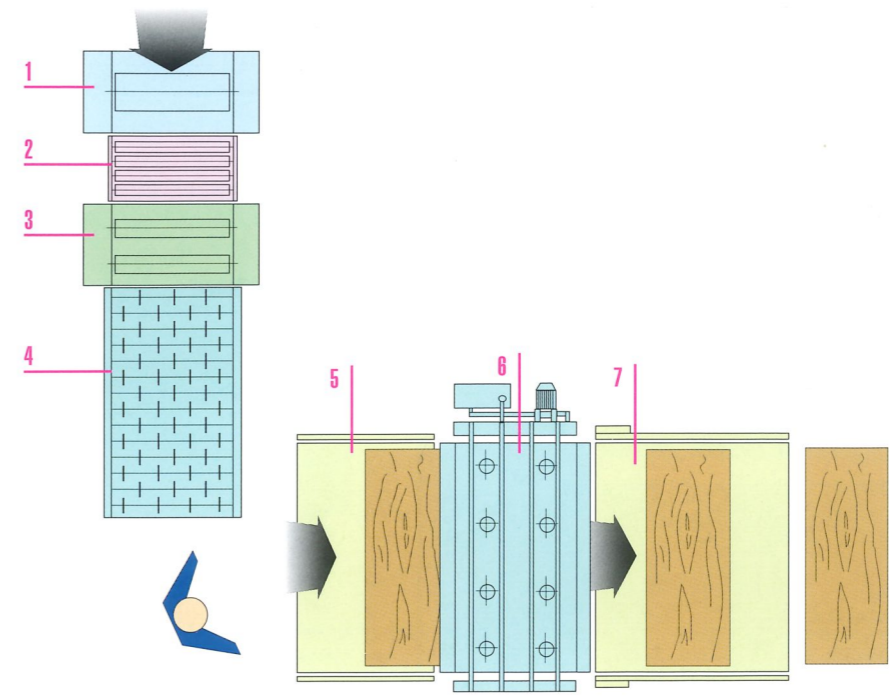
# LCC • PSS

- 1 SPINTORE PNEUMATICO  
PNEUMATIC PUSHER  
POUSSEUR PNEUMATIQUE  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ТОЛКАТЕЛЬ  
EMPUJADOR NEUMATICO
- 2 PIATTAFORMA ELEVATRICE  
LIFTING TABLE  
PLATEFORME ELEVATRICE  
ПОДЪЕМНАЯ ПЛАТФОРМА  
PLATAFORMA ELEVADORA
- 3 SPAZZOLATRICE SUPERIORE ED INFERIORE  
TOP AND BOTTOM BRUSHING MACHINE  
BROSSEUSE SUPERIEURE ET INFERIEURE  
ВЕРХНИЕ И НИЖНИЕ ЩЕТКИ  
CERILLADORA SUPERIOR E INFERIOR
- 4 INCOLLATRICE A 4 RULLI  
4 ROLLER GLUE SPREADER  
ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ КЛЕЯ С 4 РОЛИКАМИ  
ENCOLADORA DE 4 RODILLOS
- 5 VIA A DISCHI MOTORIZZATA  
POWERED DISC CONVEYOR  
VOIE A DISQUES MOTORISES  
МОТОРИЗОВАННЫЙ ДИСКОВЫЙ КОНВЕЙЕР  
VIA A DISCOS MOTORIZADOS
- 6 CARICATORE A TAPPETO  
INFEEED TABLE  
CHARGEUR A TAPIS  
ЗАГРУЗОЧНЫЙ СТОЛ  
CARGADOR A TAPIZ
- 7 PRESSA  
PRESS  
PRESSE  
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРЕСС  
PRENSA
- 8 SCARICATORE AUTOMATICO A BRANDEGGIO  
AUTOMATIC STACKER OFFFEED  
DECHARGEUR EMPILEUR AUTOMATIQUE  
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫХОДНОЙ НАКОПИТЕЛЬ  
DESCARGADOR AUTOMATICO APILADOR



# LCC • PCC

- 1 SPAZZOLATRICE SUPERIORE ED INFERIORE  
TOP AND BOTTOM BRUSHING MACHINE  
BROSSEUSE SUPERIEURE ET INFERIEURE  
ВЕРХНИЕ И НИЖНИЕ ЩЕТКИ  
СЕРИЛЛАДОРА SUPERIOR E INFERIOR
- 2 VIA A RULLI DI COLLEGAMENTO RIBALTABILE  
TILTING ROLLER CONVEYOR  
VOIE A ROULEAUX DE TRANSLATION ESCAMOTABLE  
РОЛИКОВЫЙ КОНВЕЙЕР С НАКЛОННЫМ СОЕДИНЕНИЕМ  
VIA A RULOS DE CONEXION BASCULANTE
- 3 INCOLLATRICE A 4 RULLI  
4 ROLLER GLUE SPREADER  
ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ КЛЕЯ С 4 РОЛИКАМИ  
ENCOLADORA DE 4 RODILLOS
- 4 VIA A DISCHI MOTORIZZATA  
POWERED DISC CONVEYOR  
VOIE A DISQUES MOTORISES  
МОТОРИЗОВАННЫЙ ДИСКОВЫЙ КОНВЕЙЕР  
VIA A DISCOS MOTORIZADOS
- 5 CARICATORE A TAPPETO  
INFEEED TABLE  
CHARGEUR A TAPIS  
ЗАГРУЗОЧНЫЙ СТОЛ  
CARGADOR A TAPIZ
- 6 PRESSA  
PRESS  
PRESSE  
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРЕСС  
PRENSA
- 7 SCARICATORE AUTOMATICO A BRANDEGGIO  
AUTOMATIC STACKER OUTFEED  
DECHARGEUR EMPILEUR AUTOMATIQUE  
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫХОДНОЙ НАКОПИТЕЛЬ  
DESCARGADOR AUTOMATICO APILADOR



1

Incollatrice a 4 rulli  
4 roller glue spreader  
Encolleuse à 4 rouleaux  
Устройство для нанесения клея с 4 роликами  
Encoladora a 4 rodillos



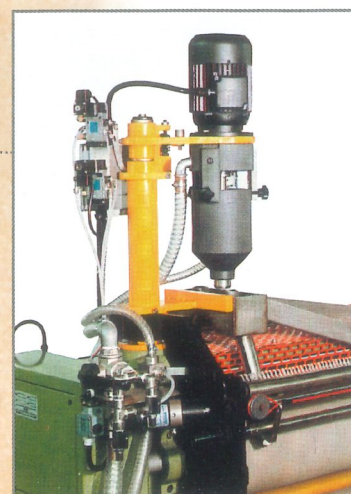
2

Spazzolatrice superiore+inferiore  
Top and bottom brushing machine  
Brosseuse supérieure+inférieure  
Верхние и нижние щетки  
Сепиллadora



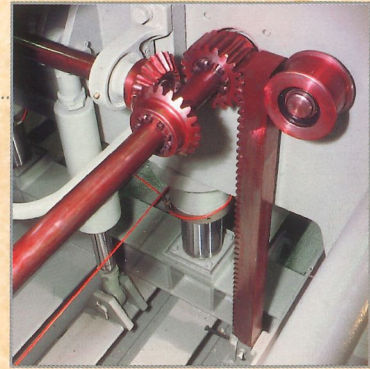
3

Miscelatore automatico di colla a due componenti  
con immissione automatica nell'incollatrice  
Two component glue automatic mixer.  
Glue is automatically poured into glue spreader  
Melangeur de colle bi-composantes avec alimentation  
automatique de l'encolleuse  
Автоматический смеситель для клея из двух компонентов.  
Клей автоматически подается в устройство для нанесения  
клея  
Mezclador automático de cola con dos componentes para  
el abastecimiento automático de la encoladora



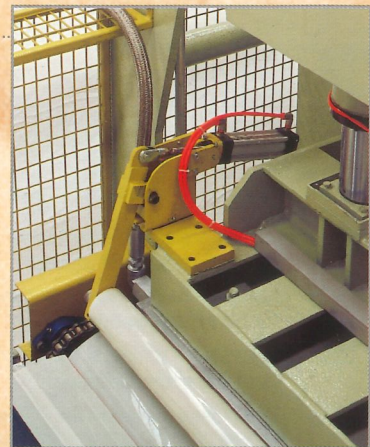
4

Gruppo speciale di cremagliere  
Special group of racks  
Groupe spécial de crémaillères  
Специальный блок зубчатых реек  
Grupo especial de cremalleras



5

Scuotitore pneumatico del tappeto superiore  
Top mylar pneumatic shaker  
Agitateur pneumatique supérieur  
Пневматический встряхиватель верхней пленки  
Sacudidor neumático del tapiz superior



6

Impianto di riscaldamento con boiler elettrico completo di pompa di circolazione, tubazioni di raccordo e vaso espansione.  
Vaso espansione aperto (impianto standard) temperatura acqua 90 °C.  
Impianto di riscaldamento a olio diatermico 120 °C completo di boiler elettrico, pompa di circolazione, tubazioni di raccordo e vaso espansione.

Electric heater for water or thermal oil complete with pump, pipes and open expansion tank.

Max. temp. for water up to 90 °C and up to 120 °C for thermal oil.  
Thermal oil heating plant, 120 °C, complete with electric boiler, connectors and expansion tank.

Installation de chauffage par boiler électrique complet de pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.

Vase d'expansion ouvert (installation standard) température de l'eau 90 °C.

Installation de chauffage à huile diathermique 120 °C, par boiler électrique, pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion

Электрический нагреватель для воды или масла с насосом, трубопроводами и открытым расширительным бачком.

Открытый расширительный бачок (стандартная установка), температура воды 90 °C.

Установка для нагревания с температурой масла 120 °C с бойлером, соединениями и расширительным бачком.

Instalación de recalentamiento con boiler eléctrico completo de bomba, tubos y vaso de expansión.

Boiler de agua con vaso de expansión abierto (temperatura máxima 90 °C).

Boiler de aceite con vaso de expansión cerrado (temperatura máxima 120 °C).



7

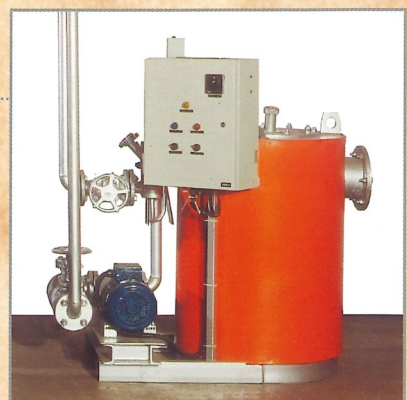
Impianto di riscaldamento con caldaia predisposta per collegamento a bruciatore a gasolio o gas per raggiungere temperature elevate 250 °C

Gasoil or natural gas fired boiler for thermal oil; high temp. up to 250 °C can be reached

Installation de chauffage par chaudière predisposée pour branchement avec bruleur à gasoil pour atteindre hautes temperature 250 °C

Установка для нагревания, котел которой предназначен для соединения с горелкой, работающей на газе или дизельном топливе для достижения высоких температур до 250 °C

Instalación de recalentamiento con caldera predisposta para conexión con quemador a Gas o Gas-Oil para alcanzar temperaturas elevadas 250 °C



8

Quadro comandi generale (optional video di controllo)  
 Main control board (computer control optional)  
 Tableau de commandes general (option controle video)  
 Общий щит управления (возможен вариант с экраном)  
 Cuadro de mandos general (opcional pantalla de control)



9

Caricatore a rulli con cinghie per  
 traslazione laterale pannelli  
 Roller infeed conveyor (crosswise belts  
 for board translation)  
 Chargeur a rouleaux avec courroies  
 pour translation laterale  
 Роликовый загрузочный конвейер с  
 ремнями для перемещения панелей  
 Cargador a rodillos con cintas para la  
 traslación lateral de los paneles



10

Posizionatore automatico dei pannelli  
 sull'impiallacciatura  
 Board automatic positioner onto veneer  
 Positionneur automatique du panneau  
 sur placage  
 Автоматическое позиционирующее  
 устройство для установки панелей на  
 шпон  
 Posicionador automático de los paneles  
 sobre la chapa



11

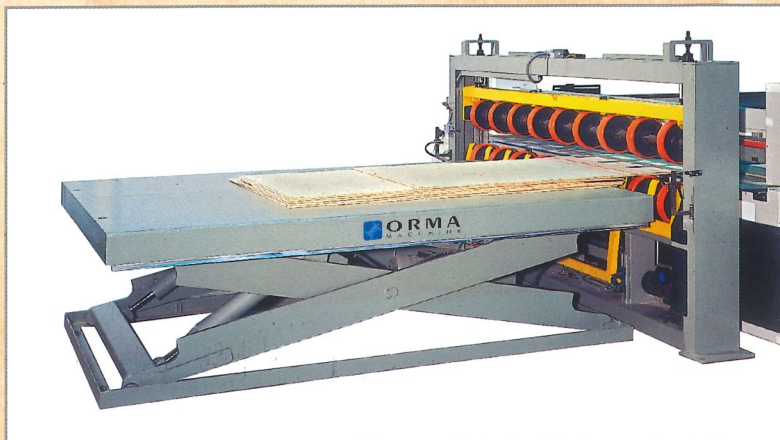
Estrattore a ruote gommata con piattaforma elevatrice

Powered rubbered wheel outfeed system and scissor lift

Extracteur a roues gommees avec plateforme elevatrice

Экстрактор с резиновыми колесами и подъемной платформой

Extractor con rodillos en goma y plataforma elevadora



12

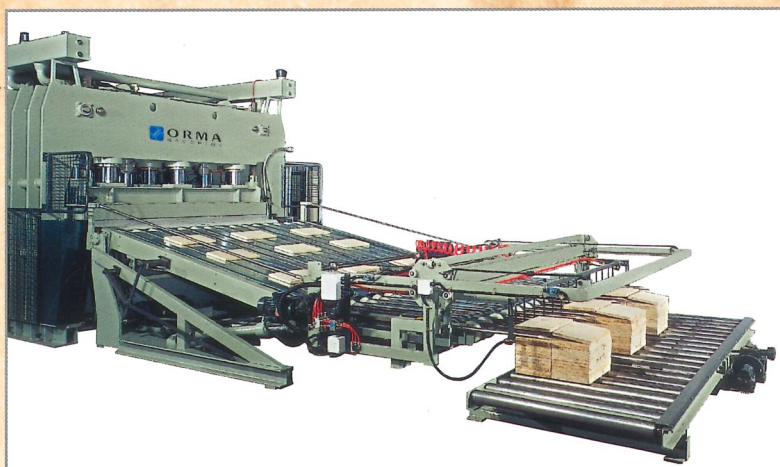
Dispositivo di accatastamento automatico su doppia fila

Double row stacker

Empileur automatique a deux rangees

Устройство для автоматической укладки в два ряда

Dispositivo de apilado automatico a dos filas



13

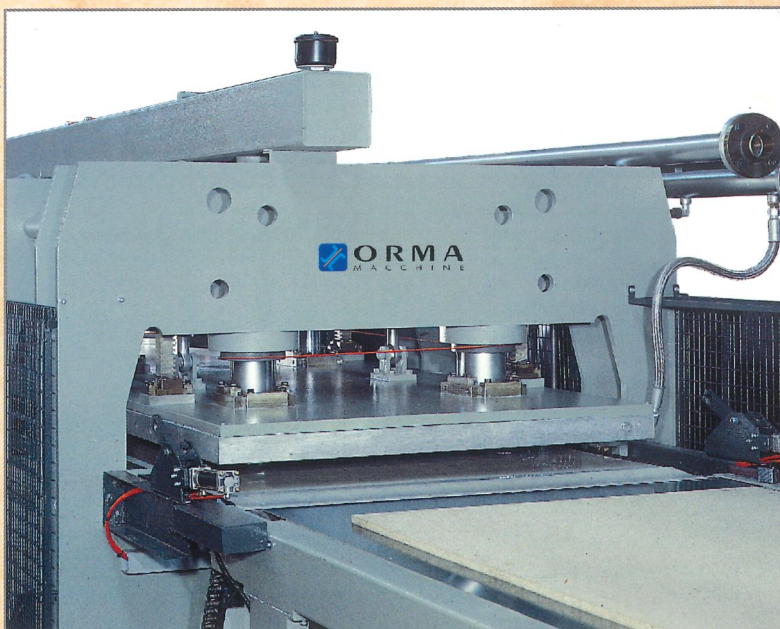
Particolare di pressa con piani in acciaio massiccio autoportanti

Detail of the self-supporting drilled solid steel platens

Detail de la presse a plateaux en acier massif auto-portant

Деталь прессы с плоской самонесущей цельной стальной рабочей поверхностью

Detalle de prensa con platos en acero macizo autoportantes





14

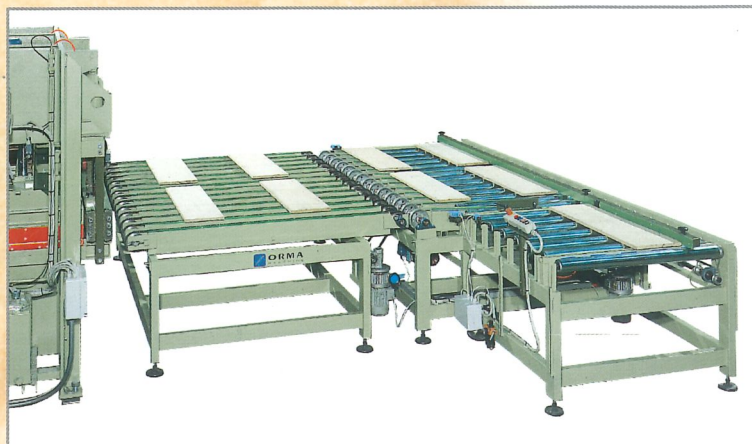
Sistema di scarico completo di gruppo a rulli e cinghie per il trasferimento laterale dei pezzi pressati

Unloading station with roller and chain conveyor to move sideways the pressed panels

Systeme dechargement complet du groupe a rouleaux et a chaines pour le transfert lateral des pieces pressées

Система разгрузки с роликами и ремнями для бокового перемещения готовых деталей

Estación de descarga completa de sistema de rodillos y correas para el traslado lateral de las piezas prensadas



15

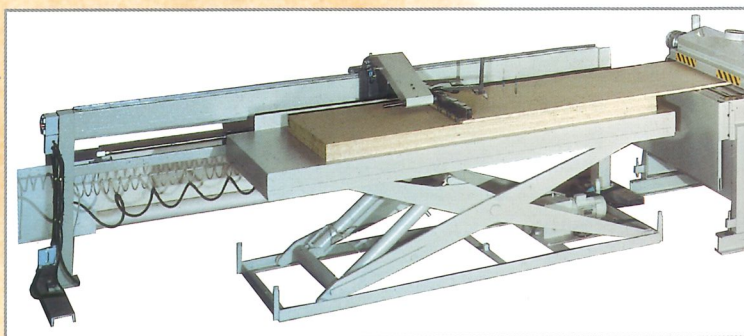
Tavola elevatrice con spintore pneumatico

Scissor lift with pneumatic feeder

Table elevatrice avec pousseur pneumatique

Подъемный стол с пневматическим толкателем

Plataforma elevadora con empujador neumático



16

Scaricatore automatico a ventose

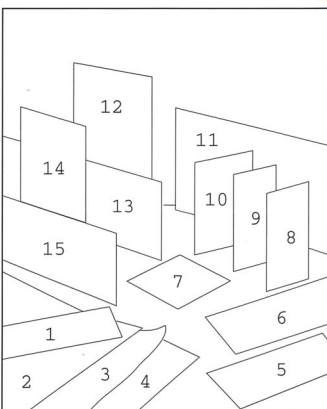
Automatic vacuum unloader

Dechargeur automatique a ventouses

Вакуумное автоматическое разгрузочное устройство

Descargador automático a ventosas





**ORMA**  
MACCHINE

**ESEMPI DI MATERIALI UTILIZZABILI E PRODUZIONE:**

- 1 - laminato plastico - PVC
- 2 - impiallacciatura
- 3 - carte decorative
- 4 - pannello truciolare - MDF
- 5 - pannello in agglomerato di gomma
- 6 - pannello in agglomerato di gomma e sughero
- 7 - pannello in sughero
- 8 - pannello composito in alluminio
- 9 - pannello composito in alluminio con alveolare
- 10 - pannello in sughero
- 11 - pannello in legno nobilitato con carte transfert
- 12 - pannello bilaminato
- 13 - pannello impiallacciato
- 14 - pannello ricoperto in PVC decorato
- 15 - pannello in tamburato

**EXAMPLES OF SUITABLE MATERIALS AND PRODUCTION:**

- 1 - high pressure laminate - PVC
- 2 - veneer
- 3 - decorative paper
- 4 - chipboard - MDF
- 5 - rubber and chipboard
- 6 - cork and rubber board
- 7 - cork board
- 8 - aluminium composite panel
- 9 - honeycomb aluminium composite panel
- 10 - cork panel
- 11 - transfer paper wood panel
- 12 - bothside HPL covered board
- 13 - veneered panel
- 14 - decorative HPL covered panel
- 15 - hollow core panel

**ESEMPLAS DE MATERIAUX UTILISES ET PRODUCTION:**

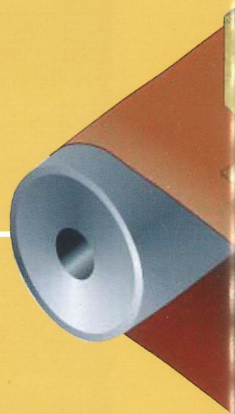
- 1 - stratifies en PVC
- 2 - placage
- 3 - papier decor
- 4 - panneau agglomeré et MDF
- 5 - panneau agglomeré caoutchouc
- 6 - panneau agglomeré caoutchouc et liège
- 7 - panneau en liège
- 8 - panneau composite en aluminium
- 9 - panneau composite aluminium alveolaire
- 10 - panneau en liège
- 11 - panneau bois recouvert papier decor par transfert
- 12 - panneau bi-stratifié
- 13 - panneau plaque
- 14 - panneau recouvert de papier decor
- 15 - panneau alveolaire replaque

**ПРИМЕРЫ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ И ПРОДУКЦИИ:**

- 1 - пластмассовый ламинат - ПВХ
- 2 - шпон
- 3 - декоративная бумага
- 4 - панели из опилок - MDF
- 5 - панель из соединения с резиной
- 6 - панель из соединения резины и пробки
- 7 - панель из пробки
- 8 - композиционная панель из алюминия
- 9 - пористая композиционная панель из алюминия
- 10 - панель из пробки
- 11 - панель из дерева, облагороженного переводной бумагой
- 12 - панель из двойного ламината
- 13 - панель со шпоном
- 14 - панель, покрытая декорированным ПВХ
- 15 - трубчатая панель

**EJEMPLARES DE MATERIALES UTILIZABLES Y/O PRODUCTOS:**

- 1 - laminado en plástico - PVC
- 2 - aplicación de chapas
- 3 - papeles de adorno
- 4 - tablero en aglomerado de madera - MDF
- 5 - tablero en aglomerado de goma
- 6 - tablero en aglomerado de goma y corcho
- 7 - tablero en corcho
- 8 - tablero compuesto en aluminio
- 9 - tablero compuesto en aluminio tamburado
- 10 - tablero en corcho
- 11 - tablero en madera cubierto con papel de adorno transfert
- 12 - tablero bilaminado
- 13 - tablero enchapado
- 14 - tablero cubierto en PVC de adorno
- 15 - tablero hueco (contrachapado)



**ORMAMACCHINE S.p.A.**  
24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) - ITALY • Viale Lombardia, 47  
Tel. + 39 035 364011 • Fax + 39 035 346290  
Web-site: [www.ormamacchine.it](http://www.ormamacchine.it) • e-mail: [comm@ormamacchine.it](mailto:comm@ormamacchine.it)